



**ОБРАЗОВАНИЕ И
ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ НАУКА
XXI ВЕКА
ГЛАЗАМИ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ**

**Сборник
международной
научно-практической
конференции
АСТАНА - УФА – 2023**

**ОБРАЗОВАНИЕ И
ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ НАУКА
XXI ВЕКА
ГЛАЗАМИ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ**

**Сборник
международной
научно-практической
конференции
для студентов, магистрантов,
докторантов и молодых ученых**

**АСТАНА -УФА
2023**

УДК 37.0+80/81
ББК 74.00+81.2
О-23

Рецензенты:

- Буркова Т.А.* – доктор филологических наук, профессор Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы, Башкортостан, РФ
- Булатбаева Г.Н.* – доктор педагогических наук, Национальная Академия им. Ы. Алтынсарина, г.Астана
- Загатова С.Б.* – кандидат филологических наук, профессор Евразийского гуманитарного института, г.Астана

Научный редактор:

Бижкенова А.Е., доктор филологических наук, профессор Евразийского национального университета им. Гумилева

Редакционная коллегия:

Кенжигожина К.С., PhD, ЕНУ им. Л.Н. Гумилева
Смагулова М.Г., ЕНУ им. Л.Н. Гумилева

- О-23** Образование и филологическая наука XXI века глазами молодых ученых: Сборник трудов международной научно-практической конференции. - Астана: ИП «Булатов А.Ж.», 2023. - 193 с.

ISBN 978-601-326-711-1

В сборнике представлены тексты докладов участников одноименной международной научно-практической конференции, проведенной кафедрой иностранной филологии ЕНУ им. Гумилева совместно с кафедрой германского языкознания и зарубежной литературы БГПУ им. Акмуллы.

Тексты не подлежали правке и размещены в авторской редакции и стилистике.

УДК 37.0+80/81
ББК 74.00+81.2

ISBN 978-601-326-711-1

© Коллектив авторов, 2023

MORPHOLOGICAL INDICATORS OF THE CONCEPT «POLITENESS» IN KAZAKH AND ENGLISH LITERATURE

Харақожа С.Е., Бейсембаева Г.З.

*Магистрант 2 курса
ЕНУ им. Л.Н. Гумилева*

Түйіндеме: *Мақала қазақ және ағылшын тілдеріндегі «сыпайылық» концептісінің морфологиялық көрсеткіштерінің ерекшеліктерін әдеби шығармалар тілінде зерттеуге арналған.*

Түйін сөздер: *концепт, морфология, лингвомәдениеттану, сыпайылық*

Аннотация: *Статья посвящена изучению особенностей морфологических индикаторов концепта «вежливость» в казахском и английском языках в языке литературных произведений.*

Ключевые слова: *концепт, морфология, лингвокультурология, вежливость*

Abstract: *The article is devoted to the study the morphological indicators of the concept «politeness» in the Kazakh and English languages in the language of literary works.*

Keywords: *concept, morphology, linguoculturology, politeness*

В каждом лингвокультурном сообществе существуют определенные нормы речевого этикета. Чтобы понять культуру страны, необходимо изучить национальные особенности коммуникативного поведения, поскольку их игнорирование порождает затруднения в межкультурной коммуникации. В каждом лингвокультурном сообществе существуют определенные нормы речевого этикета. Чтобы понять культуру страны, необходимо изучить национальные особенности коммуникативного поведения, поскольку их игнорирование порождает затруднения в межкультурной коммуникации. А. Вежбицкая считает, что культурные нормы, отраженные в речевых актах, различаются как в разных языках, так и в разных региональных и социальных вариантах одного языка, что существуют различия между австралийским и американским английским, между английским, на котором говорит средний класс и рабочий класс [1]. Для исследования нами были выбраны романы американской и казахской литературы, по которой была составлена выборка, а именно романы *«И восходит солнце» Э. Хемингуэя* («The Sun Also Rises»), *«Песнь Соломона» Т. Моррисон* («Song of Solomon»), *«Мылтықсыз майдан» Ш. Мұртаза* и *«Қартқожа» Ж. Аймауытов*. В выборку вошли реплики персонажей романов, содержащие морфологические индикаторы коммуникативной стратегии вежливости.

Способы выражения вежливости в разных языках зависят от структуры того или иного языка, в частности, от особенностей его морфологического строя или морфологических индикаторов. Морфологические индикаторы вежливости — это морфологические средства, позволяющие смягчать неблагоприятный эффект речевого акта (просьбу, совет, осуждение и др.), свидетельствующие об установке говорящего на бесконфликтное общение, соблюдение общественно-принятых норм, предполагающих уважительное, добро-

желательное и тактичное отношение к собеседнику [2, 32]. Так, одним из специфических морфологических средств выражения вежливости в английском языке является оперирование видовременными формами, которое заключается в замене видовременных форм группы *Indefinite* формами группы *Continuous*, которая позволяет говорящему выразить почтительность и уважение путем добавления семантики длительности собственным эмоциям. Вежливая коннотация может быть акцентирована путем использования в форме *Continuous* глаголов, употребление которых в данной форме является нестандартным:

— «*We sat and drank it, and the girl looked sullen. «Well,» I said, «are you going to buy me a dinner?»* [3, 8]

— «*You're coming to the dance, aren't you?» Braddocks asked. «What dance?»* [3, 9]

Также к морфологическим индикаторам вежливости мы отнесли вспомогательный глагол *will* при образовании вопроса в Future Simple в утвердительной и отрицательной формах:

— «*Will you dance this with me, Lady Brett?»* [3, 12]

— «*Will you send her up, please?» Brett came up the stairs. I saw she was quite drunk.* [3, 17]

К универсальным морфологическим средствам реализации стратегии вежливости в языках относятся формы сослагательного наклонения:

— «*I do. I shouldn't wonder if I were in love with her*» [3, 20]

— «*I wish you'd let me help you, » he said after a while.* [4, 220]

В казахском же языке основными индикаторами вежливости в речевых актах выступает Притяжательный глагол в 2 лице (Тәуелдік жалғау 2 жақ) с окончаниями «-ңыз; -іңіз; -ыңыз; -іңіз»:

— «*Үйбай-ау, бетім-ау, қойыңыз ұят болады,—деді.* [5, 238]

— «*Қойыңыз, ене! Тұтанның соғыстан аман-есен келгеніне тәубе деңіз. Ер-азаматтың басы аман болса келін табылады.* [5, 247]

— «*Салат, саумат, сабыр уажибатларының кіпараты үшін үшбу малын қабыл қылып алдыңыз ба?»* [6, 250]

— «*Осы бала молданы оқушылар өзі танымас па екен? Танымасаңыздар, бұл өздеріңізге мәлім Қартқожжа еді.* [6, 250]

Исследуя морфологические индикаторы, нельзя не отметить особое принадлежность модальных глаголов к важным составляющим выражений вежливости. В общем и целом, модальные глаголы в вопросительных предложениях служат смягчению высказываний, содержащих требование или просьбу.

Рядом с модальными глаголами часто присутствуют частицы, которые помогают уточнить не только интенции говорящего, но и степень вежливости высказывания. Имеются определенные комбинации частиц с модальными глаголами, которые, однако, нельзя считать абсолютными предписаниями для их употребления. Это: «*can*», «*could*», «*may*», «*might*», «*must*», «*ought to*», «*will*», «*would/shall*», «*should*».

Could:

— «*I wish I could go. We've been looking forward to this fishing all winter*»
He was being sentimental about it. «But I ought to stay. I really ought. As soon as they come I'll bring them right up» [3, 53]

Would:

— *He looked at me with the most grateful look in the world. «Would you?» he said. I walked around back of him and locked my fingers in front of his chest and held on to him* [4, 43]

Will

— «*Will you send her up, please?» Brett came up the stairs. I saw she was quite drunk.* [3, 17]

— «*Will there be a church there?» Milkman assumed a preacher lived next door to his church.* [4, 203]

May:

— «*Why,*» *I said. «They may not come here for three or four days now if they start on parties at San Sebastian»* [3, 52]

— «*I'd like to talk to you some more, if you don't mind. About Sing. May I come in?»* [4, 283]

Might:

— «*I say. You might open it,*» *Brett suggested. «Yes, my dear. Now I'll open it»* [3, 31]

Should:

— «*Should I bring the wine in, sir?» asked the chauffeur. «Yes. Bring it in, Henry,*» *said the count.* [3, 31]

Must:

— «*Oh, Lord, I'm forgetting myself. You must be hungry. Esther, get him something to fill himself up on»* [4, 205]

В ходе исследования выяснилось, что различие использование вежливых глаголов в казахском и английском языке заключается в том, что в английском языке основным индикатором вежливости являются определенные грамматические конструкции, такие как замена видовременных форм группы *Indefinite* формами группы *Continuous*, глагол *will* при образовании вопроса в *Future Simple*, сослагательного наклонения, модальные глаголы. А в казахском языке основным индикатором является лишь окончание притяжательного глагола, которая является уникальной и используется с любой временной конструкцией, поскольку главным фактором тут является отношение адресата к реципиенту. Таким образом, в ходе анализа, изученного произведение нами, было установлено, что казахскому языку не присуще модальные глаголы как составляющая конструкций с компонентами вежливости.

Список использованной литературы

1. *Wierzbicka A. Cross-cultural pragmatics. The semantics of human interaction. - Berlin: Mouton de Gruyter. - 1991. P. - 259*

2. Дондик Л.Ю. Морфологические индикаторы вежливости в речи персонажей литературы Великобритании // Нижневартковский филологический вестник. - 2019. - Т. 4. - №2. - С. 30-36. [Электронный ресурс]. – URL.: <https://filvestnik.nvsu.ru/2500-1795/article/view/89167>
3. Hemingway E. The sun also rises / Fiesta [Text] / Ernest Hemingway. - New York, Modern Library. -1926. - P. - 259
4. Morrison, Toni. Song of Solomon [Text] / Toni Morrison. - New York: Knopf. - 1977. – P. - 304
5. Мұртаза Ш. Мылтықсыз майдан [Текст] / Шерхан Мұртаза.
6. Аймауытов Ж. Қарткожа [Текст] /Жүсіпбек Аймауытов. – Қызылорда. – 1926.

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЗООНИМОВ В НЕМЕЦКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

Саитбурханова Э.С.,

Студент 5 курса БГПУ им. М. Акмуллы

Научный руководитель: Т.А. Буркова

Аннотация: В статье рассматривается понятие «зооним» в аспекте ономастических исследований, его ключевые характеристики. Посредством анализа открытых баз данных зарегистрированных домашних животных выявляются семантические и структурные особенности зоонимикона в английском и немецком языках.

Ключевые слова: ономастика, зоонимика, зооним, функции зоонимов, семантические группы зоонимов.

Abstract: The article discusses the concept of a zoonym as an object of onomastic research, its key characteristics. By analyzing open databases of registered pets, the author dwells on semantic and structural features of the zoonymicon of German- and English-speaking countries.

Key words: onomastics, animal names, zoonym, semantical groups and functions of zoonyms.

Ономастика как область языкознания с 60-х годов прошлого столетия закрепила свои позиции как наиболее активно развивающаяся наука, расширяя проблемное поле со включением в него названий теонимов, этнонимов и иных ономастических феноменов. С расширением объекта исследования усиливается и социолингвистический аспект, который подразумевает изучение мотивации смены имени, отражения процессов и явлений окружающей действительности.

Живые существа попадают в ономастическое пространство в том случае, когда они непосредственно участвуют в жизни человека – только таким образом ими приобретается имя собственное, в данном случае – зооним. К. Пензингер, отмечая типы отношения человека к животному, рассматривает животное в качестве объекта культуры, инструмента производственных отношений, компаньона, символа статуса и т.д. [1: 260].

Зооним как понятие науки зоонимики рассматривается с двух точек зрения: 1) как имя собственное (кличка) животного; 2) как имя нарицатель-